

'Z bèksln da di zaitn un asó izta nã zo bèksla dar pèrge

Pittar koriara zo khoava khes

Da qualche anno la giunta provinciale ha deliberato l'apertura in deroga alla legge delle strade forestali di tipo B per poter raggiungere in automobile alcune malghe trentine che producono e vendono direttamente formaggi e burro. Questo provvedimento, se da un lato favorisce lo sviluppo delle aziende agricole che praticano l'alpeggio, incentivando anche il turismo, dall'altro provoca il rischio di snaturare il vero senso dell'alpeggio. In molte zone si assiste già, infatti, alla trasformazione di queste strutture rurali in vere e proprie botteghe di vari generi alimentari, aperte quasi tutto l'anno e prese d'assalto dai turisti.

Balma sait gistànt girècht in an platz böllatma nia khearn bidrüm huam. 'Z bart sojn dar lust zo bölla gidenkhan dise schümman tang boda schupft ploaz turistin zo traganen vort eppaz boden gidenkht di fèrie aft ùnsarne pèrng. Foto, kartolin, àndarst gizàkkla, un no mearar gièzza, soinz di pestn souvenir. Un alóra paitnsa in lest tage fèrie, pinn auto sa voll valisan, zo giana in da earst khesar bosa vennen nã de bege, un khoavan abe allz daz sell bosa hãm gearn un boden parirt guat. Khes -vriss, mezànat, altar, drinn pinn kössan, giraift in air, in tãmpf, in boi, in ezza, in di prennezln - povòi, tosèla, smaltz, milch, milch vo öbe, milch vo goaz, milch vo esl. Ma ànka lugãnege, salãdo, spèkh, òala, kamamila, prompòi, boi, patãtn, sbemm, khabaz, rebba, pern, sbartzpern, un sinamãi khestn. Ma 'z iz nèt verte: holtz zo vortpenna, kholl, khnottn un roasan. Di khesarn - di meararstn - sojn neméar a haus ginùtzt zo halta affon pèrge 'z vich in da schümma stadjóng, zo boróata in khes lai pittar milch gimèlcht von selln khüa boda tritzln ummar pa kampigl. Di naüng khesarn est sojn an supermãrket, an platz bo 'z parir ke dar khesar trakk 'z vich zo machaz fotografãrn von turistin un boda soi gróazarna arbat iz nèt vüatarn di khüa, ma



machan in merkãnt. Azzarz nèt gloabet macht a khear in dise tang in pa Vesandar. Zo khoava eppaz in dise groazan boténg mochtmase leng in fila un paitn ànka drai viartl ur attavorã dar tür umbróm innbene, bosa vorkhoavan, iz allz voll gistekht pitt laüt. Eppaz boróatetma da, affon pèrge, ma barta sojn milch ginümma zo stiana nã allz daz sell boda vorsan di turistin? Di Provintz latt gian di aute fin attavorã in khesarn, lai auz pan summar, zoa azta di khüdjrar mang vorkhoavan in khes un 'z smaltz bosa machan affon pèrge. Ma bia bartnse ridürn di pèrng azpar in a par djar barpar vennen di koriarn in balt? Alle di sellnen boda sojn hintar disan groazan mistiãro - di hoachan vodar politika, di baké un di turistin - mochatn nia vorgèzzan ke dar pèrge iz a platz pitt soine zaitn, boda arbat un rue gian pittnãdar, boda an tòkko khes hatt drinn eppaz àndarst baz dar sell gimacht un gikhoaft in a statt. Atti khesar mochatma hërta rivan zo vuaz, odar alla pelãnga pinn tratór, ma nia pinn aute. Di khesar iz nèt an autogrill un di vichar, di milch, dar khes zo soina guat un plitte mochatn süachan zo stiana daz sell bosa sojn gest fin gestarn. AVT

Dar Lest Schèrtzar

'Z iz sa a par djar, boda alle di vert balda rift dar summar khinta gemacht a manifestazióng organizãrt von Kulturinstitut Lusérn. Bar sojn nã zo reda von „Lest Schèrtzar“.

Daz earst djar hattma gimocht gian ummar pa lãnt un aulesan altz geplètra un alte attrezzi vo dise djar. I gidenkmar ke 'z iz nèt gest dèstar vennen allz, umbróm ma hatt gemocht vorstian 'z bort azpe biar un süachan, vor quasi allz habar givorst in altn von lãnt.

'Z djar dòpo soinda gest zo süacha sachandarn in pa balt. I gidenkmar ke i un moi squadra sojn gest nã zo gebinna, ma bar hãm vorstãnt letz an indizio un sojn gãnt zovorlür in Milegruam.

Vert invétze izta gest zo giana au kan Hüttn, Kãmp, fin atn fòrte un an lestn hattma gimocht machan an cruciverba azpe biar.

'Z izta o gest nidar in Spòrtplatz 'z barèkle von pròatla, boda hatt auzgètt z'èzza un zo trinkha un dar dj, boda hatt hërta augilekk musik fin abas spet.

Hãur o paiparaz nidar in Spòrtplatz von Kulturverein, an sãntzta 21 von setémbre. Di squadre mochan sojn gimacht vo



alméno viar laüt aniãglana. Azta in a squadra soinda khindar untar di zbölf djar, mochtã sojn a maggiorenne. In a squadra mangda sojn mearar baz viar laüt o, ma di praise sojn lai vor viare, quindi nèt alle, azza gebinnen, vãngen an prais. Azpe sa khött, bartnda sojn vil schümmane praise vor ber 'z barta gebinnen. Zo macha pezzar in abas, barta sojn 'z barèkle von pròatla un dar dj, bodaz bart haltn kompanja fin spet in di nacht. Khent in vil!

An gruaz, Samuel Pedrazza

Istituto Cimbro
Kulturinstitut Lusérn
Tel. 0464-78.96.45
info@kil.lusern.it
www.istitutocimbro.it



Bazta iz vürkhent in da Zimbar Kolònia

Da lest bòtta bode hãn geschribet vor Di sait vo Lusérn hãnaz gehatt kontãrt vodar Zimbar Kolònia, khödante lai bia 'z funtzionãrt, bazma tüat un bazta pensãrn di khindar.

Est, ke di Kolònia iz verte, magaz finalmente kontãrn vo allz daz sell boda iz vürkhent hãur.

Di khindar inngeschribet sojn gest in allz 42, di meararstn vo Lusérn un vo Lavròu, ma apparümmez vo Tria odar vo àndre saitn o.

Alle dise khindar sojn nèt khent in lestéssege periodo, però in an tage saibar gerift zo habanar 36 o.



Hãur habar gemacht vil schümmane sachandar, alle stianante da in lãnt ena zo mochanaz mövãrn pinn auto odar pinn pullman.

Da earst boch saibar gãnt atn fòrte, gianante nã in staige von kriage, fermãrantaz alle di vert bobar hãm gevuntet a sagoma un lesante, an earstn azpe biar un dòpo atz beles, di stòrdje boda aniãglana hatt kontãrt.

Gerift zòbrest habar gèzzt alle pittnãdar di pròatla pitt khes un salãdo un alle di khindar sojn gest kontént.

An àndarn tage invétze saibar gãnt auz pa Fratt, di khlumman zo vuaz pitt miãr un pittar Mariarosa, di groazan attavorã in bici pinn Simone un pinn Devid.

Gerift züntrest kan tisch habar gevuntet in Damiano vodar forestale, bodaz hatt kontãrt eppaz von èlbar un von sbemm.

Schümmane sachandar habar gemacht in sède, au al Ponte radio, o.

A bòtta soinda khent zboa giocolieri, mãnn un baibe, bodaz hãm gelirnt zo nütza a par spilela un an àndra izta khent di Eleonora bodaz hatt gelirnt auzomacha an aquilone boda hatt parirt a visch, un di Gabriella boda pan mòrgas hattaz gemacht machan an laboratorio pittar kart von djornéln un in tages hattaz getrakk in pa balt zo süacha khlummane vichela un zo khennase pezzar.

Ditza iz daz sell boda iz vürkhent hãur, est morpar paitn 'z djar boda khint. Anna N. N.

Anche la natura ricicla: il ristorante "Sotto Sotto"

Una giornata all'insegna del riciclo, della conoscenza e del rispetto dell'ambiente, con Maria Gabriella Gretter e i bambini della Zimbar Kolònia

Perché riciclare i rifiuti? Ci sono molte motivazioni che rendono il riciclo una prassi fondamentale del nostro vivere quotidiano. La popolazione mondiale sta crescendo e le risorse naturali sulla terra sono limitate, quindi l'impegno per conservarle deve essere di tutti, e il riciclo ne favorisce il riutilizzo, evitando tanti sprechi. Il riciclaggio contribuisce soprattutto a ridurre la produzione di quei rifiuti che danneggiano il nostro pianeta, rendendolo sempre più insalubre.

Lirnen in khindar bia zo toala auz 'z gevèntzra, bia zo magaz bidar nützan zo macha schümmane sachandar un bia zo magasan hãm hërta mindar, magãre khoavante

geplètra nèt hërta inngemacht in skattln odar sèkhla, iz bichte zo haba a saübarna bèlt vor alle, ma ùbarhaupt vor bem 'z bartaz nãkhemmen, ombróm in di

djardar, allz bart sojn mindar vor alle.

Disan summar, di khindar vodar Zimbar Kolònia, pittar bèrkstatt hergerichtet vodar Bibliotèk vo Lusérn, hãm gemak drumarbatn at dise sachandarn, an gãntzan tage. Zo traga vür di bèrkstatt, izta khent gerüaft di Maria Gabriella Gretter, boda arbatet sa vo ettlane djardar umme ditza, zoa zo lirna in khindar zo halta sauber 'z vèlt un bazta vürkhint in natür. Bizzan bia 'z gianda di sachandar, helft zo vorstiana bia bichte 'z iz tüan in an mòdo anvétze baz in an àndarn.

Di khindar sojnse gegòdart zo macha di kuèdarla pittar kart un pittn löapla boda vorliãrn di ròasla, sa hãm gelirnt bia, von an altn djornãl, makma machan eppaz schümma zo halta odar zo schenkha.

In tages anvétze soinsa gãnt in balt zo süacha di vichela boda lem in di earde. Alle pittnan palètte un pittnar lente, hãmsa

gebüast untar in khnottn un untar in löapar, ombróm, in natür, ventzarta nicht ma allz

khint bidar genützt zo mesta di earde un zo macha naüga earde. Di vichela lem un vrèzzan in



l'Arte come casa e cura, narrazione e condivisione

Tutti i corsi hanno uno sconto di 10 € per chi si iscrive entro il 15/09

21/22 settembre 2019
Occhio alle storie!
> Elisabetta Benfatto

28 settembre 2019
La casa, pelle e contenitore
> Myriam Bianchi

5/6 ottobre 2019
Le forme differenti
> Gek Tessaro

12/13 ottobre 2019
Il disegno come processo di conoscenza
> Vittorio Bustaffa

19 ottobre 2019
Parlare e ascoltare dal cuore
> Luisita Fattori

www.coltivarelameraviglia.it
www.facebook.com/ColtivarelaMeraviglia

